

Un arrêté ministériel du 31 décembre 1998 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 31 décembre 1998, la s.a. Entreprises et Sablières Noël Sélection en qualité de transporteur de tous déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 18 janvier 1999 refuse l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux, en ce compris les déchets toxiques, d'huiles usagées et de PCB/PCT sollicité par la s.a. Cabay Transport.

Durch Ministerialerlaß vom 31. Dezember 1998 wird der "s.a. Entreprises et Sablières Noël Sélection" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von jeglichen gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 18. Januar 1999 wird die von der "s.a. Cabay Transport" ersuchte Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, einschließlich der giftigen Abfälle, von Altölen und von PCB/PCT abgelehnt.

Bij ministerieel besluit van 31 december 1998 wordt de "s.a. Entreprises et Sablières Noël Sélection" met ingang van 31 december 1998 voor een termijn van vijf jaar erkend als vervoerder van alle gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT'S.

Bij ministerieel besluit van 18 januari 1999 wordt de door de "s.a. Cabay Transport" aangevraagde erkenning voor de ophaal en het vervoer van gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van giftige afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT'S, geweigerd.

ÜBERSETZUNG

VERTALING

[99/27079]

[99/27079]

[99/27079]

**Aménagement du territoire
Plan de secteur**

**Raumordnung
Sektorenplan**

**Ruimtelijke ordening
Gewestplan**

Un arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 adopte provisoirement la révision des planches 32/5 et 40/1 du plan de secteur de Wavre-Jodoigne-Perwez en vue de l'extension du zonage nord de Wavre.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 wird die Abänderung der Karten 32/5 und 40/1 des Sektorenplans Wavre-Jodoigne-Perwez zur Erweiterung des Industriegebiets « Wavre-Nord » vorläufig beschlossen.

Bij besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 wordt de herziening van de bladen 32/5 en 40/1 van het gewestplan Waver-Geldenaken-Perwijs voorlopig aangenomen met het oog op de uitbreiding van de ten noorden van Waver gelegen industriële zone.

Cet arrêté adopte les prescriptions supplémentaires qui suivent :

Durch diesen Erlaß werden die folgenden zusätzlichen Bestimmungen angenommen:

Bij dit besluit worden de volgende bijkomende voorschriften aangenomen :

* Prescriptions supplémentaires reprises sous le numéro 1 au plan :

Zusätzliche Bestimmungen unter Nummer 1 des Planes:

* Bijkomende voorschriften die onder nummer 1 op het plan worden opgegeven :

- Les deux petits bois existant au nord de la zone et le vallon comprenant les bassins d'orage qui les sépare sont maintenus en leur état actuel. Seuls les éventuels actes et travaux nécessaires à l'entretien ou à l'extension des bassins d'orage sont autorisables.

- Die zwei kleinen Wälder im Norden des Gebiets und das kleine Tal mit den Gewitterauffangbecken, die sie trennen, werden in ihrem heutigen Zustand erhalten. Nur die eventuell zur Instandhaltung oder zur Erweiterung der Gewitterauffangbecken notwendigen Handlungen und Arbeiten dürfen erlaubt werden.

- Beide kleine bossen gelegen ten noorden van het gebied en het dal dat uit de vergaarkomen bestaat en dat beide bossen scheidt, worden in hun huidige staat behouden. Alleen de eventuele handelingen en werken die nodig zijn voor het onderhoud of de uitbreiding van de vergaarkomen kunnen worden toegelaten.

- Le terrain situé en bordure de la Région flamande au nord de la voie de desserte existante est boisé jusqu'à la voirie jouxtant la zone d'espaces verts, de façon à permettre le déplacement des espèces animales. Toute construction y est interdite.

- Das Gelände, das nördlich der bestehenden Anliegerstraße am Rande der Flämischen Region gelegen ist, ist bis zur Straße, die neben dem Grüngebiet liegt, bestockt, um den Durchzug von Tierarten zu ermöglichen. Jeglicher Bau ist dort verboten.

- De grond gelegen naast het Vlaams Gewest ten noorden van de bestaande toegangsweg is bebost tot de wegen naast het groengebied om de verplaatsing van diersoorten mogelijk te maken. Iedere bouw wordt er verboden.

* Prescription supplémentaire reprise sous le numéro 2 au plan :

Zusätzliche Bestimmung unter Nummer 2 des Planes:

* Bijkomend voorschrift dat onder nummer 2 op het plan wordt opgegeven :

- La zone d'espaces verts est boisée de façon à permettre le déplacement des espèces animales. Toute construction autre que celle relative à un captage d'eau y est interdite.

- Das Grüngebiet ist bestockt, um den Durchzug von Tierarten zu ermöglichen. Bauten sind dort verboten, mit Ausnahme der Bauten für Wasserentnahmestellen.

- Het groengebied is bebost om de verplaatsing van diersoorten mogelijk te maken. Iedere bouw die geen verband houdt met een waterwinning wordt er verboden.

* Prescription supplémentaire reprise sous le numéro 3 au plan :

- La mise en œuvre de la zone est subordonnée à la production par la commune d'un document établissant que les autres zones d'activité économique mixte du zoning, à l'exclusion de la zone couverte par les prescriptions supplémentaires numéro 4, soit ne permettent pas de répondre à une demande ponctuelle, soit sur la base de la demande estimée, sont présumées arriver à saturation dans les 3 années qui suivent.

* Prescriptions supplémentaires reprises sous le numéro 4 au plan :

- La mise en œuvre de la zone est subordonnée à la révision préalable du plan communal d'aménagement approuvé par arrêté royal du 27 novembre 1972 et à la production par la commune d'un document établissant que les autres zones d'activité économique mixte du zoning soit ne permettent pas de répondre à une demande ponctuelle, soit sur la base de la demande estimée, sont présumées arriver à saturation dans les 3 années qui suivent.

- L'entreprise située sur le site, à l'angle de la chaussée des Collines et de la N4, peut être transformée ou étendue sans que la prescription supplémentaire précédente ne soit respectée.

* Prescription supplémentaire reprise sous le numéro 5 au plan :

- La mise en œuvre de la zone est subordonnée à la production par la commune d'un document établissant que les autres zones d'activité économique mixte du zoning, à l'exclusion des zones couvertes par les prescriptions supplémentaires numéros 3 et 4, soit ne permettent pas de répondre à une demande ponctuelle, soit sur la base de la demande estimée, sont présumées arriver à saturation dans les 3 années qui suivent.

Cet arrêté décide de soumettre cette révision à enquête publique.

Le même arrêté abroge l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 1998 portant sur le même objet.

Zusätzliche Bestimmung unter Nummer 3 des Planes:

- Die Erschließung des Gebiets unterliegt der Vorlage durch die Gemeinde einer Unterlage zur Bescheinigung, entweder daß die anderen gemischten Gewerbegebiete, mit Ausnahme des durch die zusätzlichen Bestimmungen der Nummer 4 gedeckten Gebiets, nicht reichen, um einem einzelfallbezogenen Bedarf entgegenzukommen, oder daß man angesichts des geschätzten Bedarfs vermutet, daß sie innerhalb der nächsten 3 Jahre übersättigt werden

Zusätzliche Bestimmungen unter Nummer 4 des Planes:

- Die Erschließung des Gebiets unterliegt der vorherigen Revision des durch den Königlichen Erlaß vom 27. November 1972 genehmigten kommunalen Raumordnungsplans und der Vorlage durch die Gemeinde einer Unterlage zur Bescheinigung, entweder daß die anderen gemischten Gewerbegebiete nicht reichen, um einem einzelfallbezogenen Bedarf entgegenzukommen, oder daß man angesichts des geschätzten Bedarfs vermutet, daß sie innerhalb der nächsten 3 Jahre übersättigt werden.

- der auf dem Gebiet, am Winkel der « Chaussée des Collines » und der N4 gelegene Betrieb darf ohne Einhaltung der obenstehenden zusätzlichen Bestimmung umgebaut oder erweitert werden.

Zusätzlich Bestimmung unter Nummer 5 des Planes:

- Die Erschließung des Gebiets unterliegt der Vorlage durch die Gemeinde einer Unterlage zur Bescheinigung, entweder daß die anderen gemischten Gewerbegebiete, mit Ausnahme der durch die zusätzlichen Bestimmungen der Nummer 3 und 4 gedeckten Gebiete, nicht reichen, um einem einzelfallbezogenen Bedarf entgegenzukommen, oder daß man angesichts des geschätzten Bedarfs vermutet, daß sie innerhalb der nächsten 3 Jahre übersättigt werden

Durch diesen Erlaß wird beschlossen, daß diese Revision einer öffentlichen Untersuchung unterworfen wird.

Durch denselben Erlaß wird der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 10. Dezember 1998 über dieselbe Angelegenheit aufgehoben.

* Bijkomend voorschrift dat onder nummer 3 op het plan wordt opgegeven :

- De inrichting van het gebied is onderworpen aan de overlegging door de gemeente van een document waarbij wordt vastgesteld dat de andere gemengde bedrijfsruimten van de industriële zone, met uitsluiting van het gebied waarop de bijkomende voorschriften nummer 4 betrekking hebben, ofwel op een gerichte vraag niet kunnen ingaan, ofwel op grond van de geschatte vraag, geacht worden binnen volgende drie jaar verzadigd te raken.

* Bijkomende voorschriften die onder nummer 4 op het plan worden opgegeven :

De inrichting van het gebied is onderworpen aan de voorafgaande herziening van het gemeentelijk plan van aanleg, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 27 november 1972, en aan de overlegging door de gemeente van een document waarbij wordt vastgesteld dat de andere gemengde bedrijfsruimten van de industriële zone ofwel op een gerichte vraag niet kunnen ingaan, ofwel op grond van de geschatte vraag, geacht worden binnen volgende drie jaar verzadigd te raken.

- Het bedrijf gelegen op het terrein, op de hoek van de « chaussée des Collines » en de N4 kan omgebouwd of uitgebreid worden zonder naleving van het vorige bijkomende voorschrift.

* Bijkomend voorschrift dat onder nummer 5 op het plan wordt opgegeven :

De inrichting van het gebied is onderworpen aan de overlegging door de gemeente van een document waarbij wordt vastgesteld dat de andere gemengde bedrijfsruimten van de industriële zone, met uitsluiting van de gebieden waarop de bijkomende voorschriften nummer 3 en 4 betrekking hebben, ofwel op een gerichte vraag niet kunnen ingaan, ofwel op grond van de geschatte vraag, geacht worden binnen volgende drie jaar verzadigd te raken.

Bij dit besluit wordt deze herziening aan een openbaar onderzoek onderworpen.

Bij hetzelfde besluit wordt het besluit van de Waalse Regering van 10 december 1998 met hetzelfde voorwerp opgeheven.